

Universität Leipzig  
Fakultät für Mathematik und Informatik

## **Erste Änderungssatzung zur Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Digital Humanities an der Universität Leipzig**

Vom 5. März 2019

Aufgrund des Gesetzes über die Freiheit der Hochschulen im Freistaat Sachsen (Sächsisches Hochschulfreiheitsgesetz – SächsHSFG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 15. Januar 2013 (SächsGVBl. S. 3), zuletzt geändert durch Artikel 44 des Gesetzes vom 26. April 2018 (SächsGVBl. S. 198), hat die Universität Leipzig am 22. November 2018 folgende Erste Änderungssatzung zur Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Digital Humanities an der Universität Leipzig erlassen.

### **Artikel 1**

Die Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Digital Humanities an der Universität Leipzig vom 19. September 2018 (Amtliche Bekanntmachungen der Universität Leipzig Nr. 30, S. 18 bis 43) wird wie folgt geändert:

1. § 10 a wird mit dem Titel „Elektronische Prüfungsleistungen“ im Inhaltsverzeichnis neu aufgenommen.
2. § 10 a wie folgt neu eingefügt:

„Elektronische Prüfungsleistungen

- (1) Prüfungen können computergestützt abgenommen werden. Elektronische Prüfungsleistungen werden in Form von Klausuren durchgeführt.
- (2) Die Dauer der elektronischen Prüfungsleistung ist in der Anlage zur Prüfungsordnung bestimmt.

- (3) Den Studierenden wird vor der Prüfung ausreichend Gelegenheit gegeben, sich mit dem elektronischen Prüfungssystem vertraut zu machen.
- (4) Durch eine Nachkorrektur der elektronischen Prüfungsleistung ist zu gewährleisten, dass offensichtliche Tippfehler bei Aufgaben mit Texteingaben nicht zu einer Bewertung der Antwort als unzutreffend führen können.
- (5) Für den Fall einer technischen Störung wird durch entsprechende Sicherheitsmaßnahmen gewährleistet, dass keine der von den Prüfungsteilnehmern/Prüfungsteilnehmerinnen durchgeführten Aktionen verloren geht. Der damit verbundene Zeitverlust wird durch eine entsprechende Schreibverlängerung ausgeglichen. In besonderen Ausnahmefällen kann der Prüfungsausschuss festlegen, dass die Prüfungsleistung wiederholt werden muss.
- (6) Für die Bewertung von elektronischen Prüfungsleistungen gilt § 9 Absatz 3) entsprechend.“

### 3. Zu § 26

a) Abs. 4 wird wie folgt neu gefasst:

- „(4) Im Wahlpflichtbereich Digital Humanities sind mindestens 20 LP aus den folgenden Modulen zu wählen:
- „Einführung in linguistische Annotation und XML Technologien“ (10-DIH-1001)
  - „Digitale Philologie“ (10-202-2339)
  - „Bürgerwissenschaften“ (10-202-2340)
  - „Digitale Altphilologie“ (10-202-2341)
  - „Linguistische Annotation und Datenextraktion mit XQuery“ (10-202-2342)“

b) Abs. 6 wird wie folgt neu gefasst:

- „(6) Im Wahlpflichtbereich Geisteswissenschaften sind mindestens 10 LP aus folgenden Modulen zu wählen:
- „Allgemeine Translatologie und Translationstechnologie“ (04-DIH-3001)
  - „Grundlagen des digitalen Journalismus“ (06-005-0001)
  - „Arbeitsweisen des Journalismus“ (06-005-0002)

- „Narrativität im Journalismus“ (06-005-0006)
- „Organisation und Entwicklung im digitalen Journalismus“ (06-005-0005)
- „Normen des Journalismus“ (06-005-0011)
- „Die arabische und islamische Welt/MENA-Region“ (03-ARA-0101)
- „Arabische Sprache I“ (03-ARA-0121)
- „Arabische Sprache II“ (03-ARA-0122)
- „Orientierungsmodul: Grundlagen japanologischer Forschung“ (03-JAP-2003)
- „Instrumentenkunde“ (03-MUS-1004)
- „Übersetzungswissenschaft Englisch“ (04-TLG-2004-EN)
- „Übersetzungswissenschaft Spanisch“ (04-TLG-2004-ES)
- „Übersetzungswissenschaft Französisch“ (04-TLG-2004-FR)
- „Übersetzungswissenschaft Russisch“ (04-TLG-2004-RU)

Die Belegung weiterer Module in diesem Bereich kann auf Antrag durch den Prüfungsausschuss genehmigt werden.“

c) Abs. 8 wird wie folgt neu eingefügt.

„(8) Studien- und Prüfungsleistungen können nach Maßgabe der Festlegungen in den Modulbeschreibungen auch in englischer Sprache zu erbringen sein oder mit Zustimmung der Prüfer erbracht werden.“

#### **4. Zur Anlage**

- a) In der Anlage wird das Modul „Einführung in linguistische Annotation und XML Technologien“ (10-DIH-1001) im Wahlpflichtplatzhalter „Digital Humanities“ neu eingefügt. Das Modul „Linguistische Annotation und Datenextraktion mit XQuery“ (10-202-2342) wird nunmehr im „3.“ Semester angeboten.“
- b) In der Anlage werden die Module „Allgemeine Translatologie und Translationstechnologie“ (04-DIH-3001), „Übersetzungswissenschaft Englisch“ (04-TLG-2004-EN), „Übersetzungswissenschaft Spanisch“ (04-TLG-2004-ES), „Übersetzungswissenschaft Französisch“ (04-TLG-2004-FR) und „Übersetzungswissenschaft Russisch“ (04-TLG-2004-RU) im Wahlpflichtplatzhalter „Geisteswissenschaften“ neu eingefügt.

Die Anlage wird aufgrund der genannten Änderungen neu gefasst; die Neufassung ist dieser Änderungsatzung beigelegt.

## Artikel 2

1. Diese Änderungssatzung zur Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Digital Humanities an der Universität Leipzig tritt am 1. April 2019 in Kraft und wird in den Amtlichen Bekanntmachungen der Universität Leipzig veröffentlicht. Sie gilt für alle in den Masterstudiengang Digital Humanities immatrikulierten Studierenden.
2. Diese Änderungssatzung wurde vom Fakultätsrat der Fakultät für Mathematik und Informatik am 26. September 2018 beschlossen. Sie wurde am 22. November 2018 durch das Rektorat genehmigt.
3. Soweit Studierende vor dem Inkrafttreten dieser Änderungssatzung eine von ihr betroffene Modulprüfung nicht bestanden haben, ist die Modulprüfung nach den Regelungen der Prüfungsordnung in der bei Anmeldung zur Modulprüfung gültigen Fassung zu wiederholen.
4. In nachfolgende Veröffentlichungen der Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Digital Humanities an der Universität Leipzig werden die Änderungen dieser Satzung eingefügt.

Leipzig, den 5. März 2019

Professor Dr. med. Beate A. Schücking  
Rektorin

## Anlage zur Prüfungsordnung des Studienganges Master of Science Digital Humanities

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
Wahlpflichtplatzhalter (10-DIH-0003 oder Module im Umfang von 10 LP aus den noch nicht gewählten Modulen der Bereiche Informatik und Geisteswissenschaften)	1./2./3.	P	1				10
Wahlpflichtplatzhalter Digital Humanities (Module im Umfang von 20 LP aus 10-202-2339 bis -2342 und 10-DIH-1001)	1./2./3.	P	2				20
Wahlpflichtplatzhalter Geisteswissenschaften (Module im Umfang von 10 LP aus 03-ARA-0101, -0121, -0122, 03-JAP-2003, 03-MUS-1004, 04-DIH-3001, 04-TLG-2004-EN, -2004-ES, -2004-FR, -2004-RU, 06-005-0001, -0002, -0005, -0006 und -0011)	1./2./3.	P	1				10
Wahlpflichtplatzhalter Informatik (Module im Umfang von 10 LP aus 10-202-2214, -2216, -2307, -2309, -2314 und -2323)	1./2./3.	P	1				10
09-INF-BI01 Statistisches Lernen	1.	P	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Vorlesung "Grundlagen des statistischen Lernens" (3SWS)							
Übung "Grundlagen des statistischen Lernens" (1SWS)							
Praktikum "Statistische Analysen mit R" (2SWS)							
10-DIH-0001 Verfahren und Anwendungen in den Digital Humanities	1.	P	1	Präsentation (30 Minuten) mit schriftlicher Ausarbeitung (Bearbeitungszeit 8 Wochen)	Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Vorlesung "Einführung in grundlegende Verfahren und Anwendungen der Digital Humanities" (2SWS)							
Übung "Praktischer Einsatz von Verfahren und Anwendungen in den Digital Humanities" (2SWS)							
Praktikum "Projektarbeit" (2SWS)							

10-202-2210 <b>Visualisierung für Digital Humanities</b>	2.	P	1	Praktikumsleistung (Präsentation (30 Min))	Mündliche Prüfung 30 Min.	1	10	
Vorlesung "Visuelle Textanalyse" (2SWS)								
Vorlesung "Zeichnen ungerichteter Graphen" (2SWS)								
Praktikum "Visuelle Textanalyse" (2SWS)								
10-DIH-0002 <b>Praktikum Digital Humanities</b>	3.	P	1		Projektarbeit: Präsentation (30 Min.) mit schriftlicher Ausarbeitung (10 Wochen)	1	10	
Seminar "Praktikum Digital Humanities" (1SWS)								
Praktikum "Praktikum Digital Humanities" (0SWS)								
10-202-2011 <b>Masterseminar Informatik</b>	4.	P	1				5	
Seminar "Masterseminar Informatik" (1SWS)					Referat 60 Min.	1		
<b>Masterarbeit</b>								25
Summe:								120

## Wahlpflichtmodule Master of Science Digital Humanities

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
<b>03-ARA-0101</b> <b>Die arabische und islamische Welt/ MENA-Region</b> Basismodul	1./3.	WP	1		Klausur 90 Min.	1	10
Vorlesung "Die arabische und islamische Welt" (2SWS) Seminar "Ausgewählte Probleme der MENA-Region" (2SWS)							
<b>03-ARA-0121</b> <b>Arabische Sprache I</b>	1./3.	WP	1				10
Vorlesung "Arabische Sprache I" (1SWS)					Klausur 90 Min.	1	
Übung "Arabische Sprache I" (5SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
<b>03-JAP-2003</b> <b>Orientierungsmodul: Grundlagen japanologischer Forschung</b>	1.–2.	WP	2		Hausarbeit (4 Wochen)	1	10
Seminar "Grundlagen japanologischer Forschung I" (2SWS)							
Übung "Grundlagen japanologischer Forschung II" (2SWS)							
<b>03-MUS-1004</b> <b>Instrumentenkunde</b>	1./3.	WP	1		Projektarbeit: schriftliche Ausarbeitung (8 Wochen) und Präsentation (30 Min.)	1	10
Vorlesung mit integrierter Übung "Instrumentenkunde" (2SWS)							
Seminar "Instrumentenkunde" (2SWS)							
<b>04-DIH-3001</b> <b>Allgemeine Translatologie und Translationstechnologie</b>	1./3.	WP	1		Klausur 90 Min.	1	10
Vorlesung "Allgemeine Translatologie" (2SWS)							
Vorlesung "Translationstechnologie" (2SWS)							
Seminar "Translationstechnologie" (2SWS)							
<b>06-005-0001</b> <b>Grundlagen des digitalen Journalismus</b>	1./3.	WP	1		Klausur 60 Min.	1	5
Vorlesung "Einführung in digitalen Journalismus" (2SWS)							
Seminar "Wandel der öffentlichen Kommunikation" (2SWS)							
<b>06-005-0002</b> <b>Arbeitsweisen des Journalismus</b>	1./3.	WP	1		Portfolio	1	5
Seminar "Recherchieren" (2SWS)							
Übung "Darstellungsformen" (2SWS)							

<b>10-202-2216</b> <b>Moderne Datenbanktechnologien</b> Die Vorlesungen "Moderne Datenbanktechnologien I" und "Moderne Datenbanktechnologien II" sind Pflicht, aus dem Praktikum und dem Seminar wählt der Studierende eines aus.	1./3.	WP	1		Klausur 120 Min.	2	10
Vorlesung "Moderne Datenbanktechnologien I" (2SWS)							
Vorlesung "Moderne Datenbanktechnologien II" (2SWS)							
Seminar "Moderne Datenbanktechnologien" (2SWS)					Referat (60 Min.) mit schriftlicher Ausarbeitung (4 Wochen)	1	
Praktikum "Moderne Datenbanktechnologien" (2SWS)					Praktikumsleistung (3 Testate a 60 Min.)	1	
<b>10-202-2309</b> <b>Semantic Web</b>	1./3.	WP	1	Referat (45 Min.) mit schriftlicher Ausarbeitung, Bearbeitungszeit 4 Wochen im Seminar, Präsentation (30 Min.) im Praktikum	Klausur 60 Min.	1	10
Vorlesung "Semantic Web" (2SWS)							
Seminar "Semantic Web" (2SWS)							
Praktikum "Semantic Web (Projektarbeit)" (2SWS)							
<b>10-202-2314</b> <b>Fortgeschrittene Methoden des Information Retrieval</b>	1./3.	WP	1	• Präsentation (45 Min.) im Praktikum	Mündliche Prüfung 30 Min.	1	10
Vorlesung "Fortgeschrittene Methoden des Information Retrieval" (2SWS)							
Praktikum "Fortgeschrittene Methoden des Information Retrieval" (3SWS)							
<b>10-202-2323</b> <b>Wissens- und Content Management</b>	1./3.	WP	1	• Präsentation (45 Min.) im Praktikum	Mündliche Prüfung 30 Min.	1	10
Vorlesung "Wissens- und Content Management" (2SWS)							
Praktikum "Wissens- und Content Management" (3SWS)							
<b>10-202-2339</b> <b>Digitale Philologie</b>	1./3.	WP	1		Präsentation 20 Min.	1	10
Seminar "Digitale Philologie" (2SWS)							
Praktikum "Methoden der Digitalen Philologie" (1SWS)							
<b>10-DIH-0003</b> <b>Erweiterungspraktikum Digital Humanities</b>	1./3.	WP	1		Projektarbeit: Präsentation (30 Min.) mit schriftlicher Ausarbeitung (10 Wochen)	1	10
Seminar "Erweiterungspraktikum Digital Humanities" (1SWS)							
Praktikum "Erweiterungspraktikum Digital Humanities" (0SWS)							
<b>03-ARA-0122</b> <b>Arabische Sprache II</b>	2.	WP	1				10
Vorlesung "Arabische Sprache II" (1SWS)					Klausur 90 Min.	1	
Übung "Arabische Sprache II" (5SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	

<b>04-TLG-2004-EN</b> <b>Übersetzungswissenschaft Englisch</b>	2.	WP	1		Mündliche Prüfung 30 Min.	1	10
Vorlesung "Modelle und Methoden der Übersetzungswissenschaft" (1SWS)							
Vorlesung "Vergleichende Fachkommunikation" (2SWS)							
Seminar "Probleme und Methoden der Übersetzung" (2SWS)							
<b>04-TLG-2004-ES</b> <b>Übersetzungswissenschaft Spanisch</b>	2.	WP	1		Mündliche Prüfung 30 Min.	1	10
Vorlesung "Modelle und Methoden der Übersetzungswissenschaft" (1SWS)							
Vorlesung "Vergleichende Fachkommunikation" (2SWS)							
Seminar "Probleme und Methoden der Übersetzung" (2SWS)							
<b>04-TLG-2004-FR</b> <b>Übersetzungswissenschaft Französisch</b>	2.	WP	1		Mündliche Prüfung 30 Min.	1	10
Vorlesung "Modelle und Methoden der Übersetzungswissenschaft" (1SWS)							
Vorlesung "Vergleichende Fachkommunikation" (2SWS)							
Seminar "Probleme und Methoden der Übersetzung" (2SWS)							
<b>04-TLG-2004-RU</b> <b>Übersetzungswissenschaft Russisch</b>	2.	WP	1		Mündliche Prüfung 30 Min.	1	10
Vorlesung "Modelle und Methoden der Übersetzungswissenschaft" (1SWS)							
Vorlesung "Vergleichende Fachkommunikation" (2SWS)							
Seminar "Probleme und Methoden der Übersetzung" (2SWS)							
<b>06-005-0005</b> <b>Organisation und Entwicklung im digitalen Journalismus</b>	2.	WP	1		Projektarbeit (Bearbeitungszeit 8 Wo., Präsentation 30 Min.)	1	10
Vorlesung "Medienökonomie/-management" (2SWS)							
Seminar "Redaktions-/Projektmanagement" (2SWS)							
Seminar "Formatentwicklung" (2SWS)							
<b>06-005-0006</b> <b>Narrativität im Journalismus</b>	2.	WP	1		Portfolio	1	5
Seminar "Storytelling" (2SWS)							
Übung "Visuelles Storytelling" (1SWS)							
<b>06-005-0011</b> <b>Normen des Journalismus</b>	2.	WP	1		Klausur 60 Min.	1	5
Vorlesung "Medienrecht" (2SWS)							
Seminar "Journalistische Ethik" (2SWS)							
<b>10-202-2214</b> <b>Anwendungsbezogene Datenbankkonzepte</b>	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	2	10
Vorlesung "Anwendungsbezogene Datenbankkonzepte I" (2SWS)							
Vorlesung "Anwendungsbezogene Datenbankkonzepte II" (2SWS)							
Praktikum "Anwendungsbezogene Datenbankkonzepte" (2SWS)					Praktikumsleistung (3 Testate a 60 Min.)	1	

10-202-2307 <b>Anwendungen Linguistische Informatik</b>	2.	WP	1		Referat 30 Min.	1	5
Seminar "Anwendungen Linguistische Informatik" (2SWS)							
Übung "Anwendungen Linguistische Informatik" (1SWS)							
10-202-2340 <b>Bürgerwissenschaften</b>	2.	WP	1		Projektbericht (4 Wochen)	1	10
Seminar "Citizen Science in the Humanities: Methods and Trends" (2SWS)							
Praktikum "Citizen Science Workflows" (2SWS)							
10-202-2341 <b>Digitale Altphilologie</b>	2.	WP	1		Präsentation 20 Min.	1	10
Seminar "Digital Classics" (2SWS)							
Praktikum "Sunoikisis" (1SWS)							
10-DIH-1001 <b>Einführung in linguistische Annotation und XML Technologien</b>	2.	WP	1		Elektronische Prüfung 90 Min.	1	10
Vorlesung "Einführung in linguistische Annotation und XML Technologien" (2SWS)							
Praktikum "Praktikum" (0SWS)							
10-202-2342 <b>Linguistische Annotationen und Datenextraktion mit XQuery</b>	3.	WP	1		Praktikumsleistung (Programmierung eines Skripts) 90 Min.	1	10
Vorlesung "Linguistic annotation and data extraction with XQuery" (2SWS)							
Praktikum "Linguistic annotation and data extraction with XQuery" (0SWS)							